



קדמה

(KADIMAH)



BULLETIN BI-MENSUEL POUR LA COMMUNAUTÉ ISRAËLITE DE MULHOUSE

Toutes les communications doivent être adressées à Monsieur le Rabbin HIRSCHLER à Mulhouse.

LE GRAND RABBIN
DU CONSISTOIRE CENTRAL
DES ISRAËLITES DE FRANCE

PARIS, LE 18 Septembre 1930.

Mon cher Collègue !

Je suis très heureux d'apprendre que vous allez publier un Bulletin destiné aux membres de votre Communauté.

L'idée est excellente. Les grandes Communautés d'Allemagne ont depuis longtemps leurs *Gemeindeblätter*. Nous avons pensé à créer un organe de ce genre, à l'usage particulier des Associations culturelles israélites de province et des isolés. Vous nous avez devancés : je vous en félicite et je félicite vos lecteurs.

Votre initiative, qui vous fait honneur, est un signe des temps. Naguère tous les fidèles, serrés autour de leur synagogue, échangeaient de vive voix les nouvelles de la *Hehila* à la fin de l'office. Ce journal „parlé“ ne suffit plus. La dispersion — au propre et au figuré — de nos coreligionnaires compromet la cohésion de la Communauté. Le journal peut conjurer ce danger en établissant un lien entre les membres de la *Hehila* et de ses Sociétés.

Il ne les dispensera pas, espérons-le, d'aller au temple, qui doit rester le foyer de toute votre activité religieuse et se déjà ; il leur en rappellera le chemin, au contraire, et il les renseignera en même temps sur l'écart ce qu'ils doivent savoir et faire pour contribuer à une vie communale toujours plus promue et plus florissante.

La belle Communauté de Mulhouse, dont j'ai eu la grande satisfaction de faire la connaissance il y a quelques années, ne manquera pas de profiter de la création de votre organe. Je ne saurais exprimer de vœu plus ardent et plus cher au pasteur et aux fidèles à la veille de notre Nouvel An religieux.

Agrez, mon cher Collègue, l'assurance de mon cordial dévouement.

J. Lévy.

Lettre de Monsieur le Président du Consistoire Israélite du Haut-Rhin.

Cher Monsieur le Rabbin,

Après avoir pris connaissance de votre projet de publication „En Avant“ je n'ai pu voir que des avantages pour notre Communauté et les Sociétés qui s'y rattachent et aucun inconvénient, aussi est-ce de tout cœur que je vous félicite de votre initiative à laquelle je souhaite tout le succès qu'elle mérite. Entourez-vous bien entendu des collaborateurs dont vous me parlez et recevez, cher Monsieur le Rabbin, l'assurance de mes sentiments distingués.

Emile Lantz.

PAPIERS PEINTS

E. DIDISHEIM

Les moins chers

Les plus jolis - -

(Collections sur demande).

- TÉLÉPHONE 13 -

L'Art dans le
Portrait

par

Studio Roger

Spécialistes
pourPortraits d'Enfants
Groupes de Familles
Noces et AgrandissementsPourvus d'une installation moderne.
Au rez-de-chaussée1, rue du Barrage - Porte-Jeune

- MULHOUSE -

Téléphone 34.40

EPICERIE DU RAISIN

D. BLUM, Prop. Gaston BLUM

Tél. 21.34 Coin rue du Raisin et 54 rue des Trois-Rois
se recommande pour ses **SPÉCIALITÉS**

KOSCHER

CHARCUTERIE DE STRASBOURG

BEURRE ET FROMAGE DE HOLLANDE

LA MAISON DU MEILLEUR CAFÉ, etc.

EPICERIE POUR PESACH

LIVRAISON A DOMICILE

KASCHER

Comestibles -:- Charcuterie

M^{me} Camille BLOCH

MULHOUSE

9, Rue Poincaré -:- Téléphone 22.10

Maison renommée pour ses spécialités : Charcuterie fine
de la Maison Myrtil-Weill de Strasbourg - Volailles -
Oies grasses entières et au détail - Graisse d'oie
fondue etc. - Vins kascher.

Livraison à domicile -



Goutez les VINS

A. HAUSER & C^{IE}et... vous n'en boirez
plus d'autres

Demandez les Vins

du CARMEL ORIENTAL

"Vins fins de Palestine"

Seul représentant pour le Haut-Rhin

63 a, rue d'Illzach - Tél. 12.50

DEMANDEZ LE TARIF

A nos Lecteurs !

Le judaïsme dans le monde entier est en pleine renaissance. De tous côtés, nous parvenons des échos puissants d'un travail, d'un effort toujours plus accentués, preuves d'un judaïsme vivant.

Dans la grande famille juive universelle, la communauté israélite de Mulhouse est un membre.

Serait-elle indifférente à ce mouvement de réveil?

N'y aurait-il pas en elle, des énergies, des forces, des volontés, capables d'accroître encore sa vitalité?

Il suffit de voir ce qui se passe déjà, chez nous, pour être sûr du contraire. Depuis quelques années, entraînée elle-même dans ce mouvement EN AVANT du judaïsme entier, elle s'est mise à l'œuvre. Ses institutions de solidarité se sont développées, sa jeunesse s'est groupée. Chacun, selon sa formule, travaille pour le bien du judaïsme.

Cela suffit-il?

Non!

Il faut, entre ces activités diverses, une cohésion constante!

Il faut que chacun des israélites de notre ville, sache ce qui se fait, chez nous, ce qui peut se faire et ce qui doit se faire!

Il faut, autour des noyaux déjà existants, rallier ceux qui sont encore à l'écart!

Il y a, parmi nous, des hommes de bonne volonté, des juifs conscients de leurs devoirs. Il y a aussi des indifférents qui ne demandent peut-être qu'un signe pour se mettre en mou-

vement. Il y a des ignorants qui ont soif d'instruction.

Pour répondre à toutes ces nécessités — vitales pour nous! — un organe nous a paru utile: organe d'information locale, organe d'enseignement pratique, organe de solidarité.

Le voici!

A vous tous, membres de la communauté israélite de Mulhouse, ce bulletin sera adressé tous les quinze jours. Nous ne vous demandons aucun sacrifice matériel. Lisez nous seulement. Aidez-nous de votre cœur et de votre âme! Vivez avec nous, dans le sein d'un judaïsme vivant, pour aller toujours DE L'AVANT.

KADIMAH! DE L'AVANT, tel est notre mot d'ordre!

Voici venu le commencement de l'année juive. Que ce soit pour nous tous, le commencement d'un nouvel effort!

Que Dieu nous inscrive dans le Livre de la Vie!
La Rédaction.

Grands Magasins de Vêtements

Paul WAHL

72, Rue du Sauvage, 72

RAYON SPÉCIAL pour
VETEMENTS sur MESURE

Au premier étage

Travail soigné

Coupe impeccable

*Draperies Françaises
et Anglaises*

Les Nouveautés pour Complots et Manteaux d'hiver étant rentrés nous vous engageons à voir notre superbe collection.

MAISON L. WINTER

15, RUE DU SAUVAGE, 15

Confiserie - Pâtisserie - Salon de Consommation

Goutez nos: Fruits d'Alsace et Cerisettes
Pâtes de Fruits - Caramels moux - Marrons Glacés

Pour les Fêtes:

BISCUITS FOURRÉS ASSORTIS

Gateaux Noix - Gateaux Noisette - Petit Four

DESSERTS VARIÉS - GLACES

Sagesse d'Israël.

Cette semaine, nous célébrons Rosch Hachono. Ce n'est pas seulement le premier jour de l'année juive, mais c'est encore l'anniversaire de la création du monde.

A ce propos, on raconte l'histoire suivante:

Un homme vint un jour demander à Rabbi Akiba, un des plus grands juifs du passé: «Maître qui donc a créé ce monde? — «C'est Dieu!» répondit le rabbin. «Mais je voudrais que tu m'en donnes une preuve!» redemanda l'homme.

Aujourd'hui, je ne peux pas, mais reviens me voir demain, dit Rabbi Akiba.

Le lendemain, dès qu'il voit arriver l'homme, le rabbin saisit un pan de son habit et lui demande «Qu'est-ce que c'est que ça?»

«Un habit!» —

Qui l'a fait? —

Le tisserand! —

«Je ne peux pas te croire seulement parce que tu me le dis. Je voudrais avoir une preuve que c'est vrai.»

«Je ne peux rien te montrer, dit l'homme, mais tout le monde sait que c'est le tisserand qui tisse!»

«Eh bien! répond le rabbin, — tout le monde sait que c'est le Créateur — Dieu, qui a créé le monde!»

L'homme avait compris et il se sauva aussitôt. Mais les élèves de Rabbi Akiba lui demandèrent:

«Quelle preuve y avait-il donc dans ta réponse, ô notre Maître?»

«Mes enfants! une maison, lorsque vous la voyez, prouve qu'il y avait des ouvriers pour la construire!»

Pour que vous vous habilliez, il faut qu'un tisserand ait tissé votre vêtement! —

Eh bien! vous marchez sur la terre, — la terre existe; — lorsque la nuit vous regardez les étoiles dans le ciel — vous savez que les étoiles existent, il faut bien qu'un créateur ait créé tout ce que vous voyez. Ce Créateur c'est Dieu! —

(D'après le Midrasch Temoura.)



SUCCURSALE

des Usines

RENAULT

70,

Rue de Belfort

MULHOUSE - DORNACH

Téléphone : 3336-3337



ACTIVITÉS

ŒUVRES

Abri.

Nous sommes heureux de pouvoir nous adresser, par la voix de ce nouveau journal, aux membres de la communauté israélite de Mulhouse pour préciser une fois de plus, les buts que poursuit la Société l'ABRI, les méthodes qu'elle s'efforce d'employer et les résultats qu'elle a acquis jusqu'à ce jour.

L'Abri s'occupe du bien être physique et moral des enfants pauvres. Nos protégés se réunissent après les heures de classe, de 4 à 7 heures dans une salle d'études. Ils y sont préservés des dangers de la rue. Une institutrice leur distribue du lait et du pain, après quoi ils font leurs devoirs, puis des petits travaux, de la couture etc. selon leur âge et leur capacité. Deux fois par an, en hiver et au printemps, nous leur offrons des vêtements. Ils sont soumis à des examens médicaux réguliers, nous envoyons dans des sanatoria les enfants dont la santé est compromise.

Nos enfants font partie depuis cette année du nouveau mouvement des éclaireurs israélites de France. Ils se réunissent tous les jeudis après-midi sous la direction intelligente de chefs et de cheftaines enthousiastes et dévoués, qui leur inculquent la pratique de la morale juive.

Leurs études terminées, nous cherchons à leur procurer des situations répondant à leurs aptitudes. Si le milieu dans lequel ils évoluent paraît présenter des dangers, nous envoyons les jeunes filles au Home israélite de Strasbourg et les garçons à l'École de travail de cette ville.

Le succès de la dernière fête de charité que nous avons organisée le 23 Janvier 1930 nous a permis d'envisager l'acquisition d'une maison de campagne, où nos enfants pourront faire des cures de soleil et de plein air. Malheureusement, toutes les maisons proposées dans les Vosges et qui convenaient à notre but sont à des prix dépassant nos moyens, nous cherchons donc en ce moment à arrondir le

capital que nous possédons et à la veille des fêtes, il nous paraît opportun de rappeler aux généreux donateurs qu'il leur est possible de contribuer à notre oeuvre par des dons, lorsqu'ils sont appelés à la lecture de la Loi.

Société Ezrass Achim. - Appel.

Fondée dans le double but d'aider nos malheureux coreligionnaires de passage dans notre ville et de supprimer, dans la mesure de ses moyens, ces visites à domicile que chacun déplore, la Société Ezrass Achim, depuis trois ans ne cesse de travailler. Au cours de la dernière année d'activité, près de 20 000 francs ont été distribués, à bon escient, par elle.

Loin de nous l'idée de déconseiller à nos coreligionnaires la pratique de la charité, vertu ancestrale d'Israël!

Et cependant, c'est avec instance que nous prions nos coreligionnaires de nous adresser *tous ceux* qui viendraient personnellement solliciter leur aide. Individuellement, nous ne pouvons posséder les moyens d'enquête d'une organisation. C'est l'utilité de notre société, de ne donner qu'en toute connaissance de cause et de ne pas favoriser la mendicité professionnelle. Il y a des gens intéressants, des gens qu'il faut soutenir, comment les découvrir dans la quantité de ceux qui se présentent chez vous? Envoyez les nous tous!

Mais il reste de notre devoir d'aider ceux qui le méritent réellement. Ce que vous refuserez d'un côté, envoyez-le nous et vous aurez la certitude que votre argent sera bien placé, dans presque tous les cas.

Envoyez les malheureux à Monsieur Wahl, secrétaire de la communauté, 19, rue de la Synagogue.

Envoyez nous, à la même adresse, vos cotisations volontaires et vos dons!

En d'autres lieux, la chose a été faite avec succès. Les vrais nécessiteux s'en félicitent et l'on ne voit plus de mendicité professionnelle. Pourquoi n'y parviendrions nous pas à Mulhouse?

NOTRE JEUNESSE

Eclaireurs Israélites de France.

Notre Mouvement à Mulhouse prend, de jour en jour, un essor plus grand. Ce fait n'a absolument rien de particulier, car il a été constaté dans le monde entier, que le scoutisme, comme Mouvement de jeunes et comme système d'éducation, a une force d'attrait sur la jeunesse. Le scoutisme est reconnu par les meilleurs pédagogues d'aujourd'hui, comme capable de résoudre un problème très aigu et très urgent d'éducation des enfants, et de direction des adultes. Ce problème subit depuis la guerre une crise qui n'a fait que croître. Ce qui l'aggrave encore, c'est que jusqu'à présent, les seules institutions capables de former le caractère des jeunes, et de leur donner une notion de la vie, voire la famille et l'école, ne se trouvent plus en rapport avec leur esprit. Les anciennes méthodes d'éducation n'ont plus de prise sur les enfants d'aujourd'hui. Une incompréhension règne entre les enfants et les parents les maîtres et les élèves. Nous ne voudrions pas ici analyser les causes qui ont créé cette situation, cela sera remis à plus tard, et nous nous bornons seulement à constater les faits.

Pour pouvoir donner aux jeunes des forces spirituelle, morale et physique; pour créer une atmosphère dans laquelle ils puiseraient sagement ces forces, il faut les rapprocher de la nature. La nature est un milieu tout prêt, par sa réalité, par l'exemple de travail et de création perpétuels qui y règnent, par l'inspiration divine qui émane d'elle, à donner à l'âme des jeunes cet aliment indispensable pour la vie.

Le scoutisme est le seul système d'éducation qui s'adresse en même temps et au coeur, et au sentiment, et à l'instinct de l'enfant. Ce sont ces qualités qui font sa force. La plupart des autres systèmes d'éducation agissent par l'autorité et s'adressent trop exclusivement, au raisonnement, et à la logique de l'enfant:

L'autorité des parents a-t-elle sa puissance de jadis?.....

La logique et le raisonnement de l'enfant ont-ils une valeur prédominante chez lui?

Un enfant est-il capable de comprendre et de se soumettre à eux de son bon gré?

«Comment peut-on demander ces capacités à l'enfant qui n'est dirigé dans la vie que par ses sentiments et ses instincts, avec lesquels il répond à tous les faits extérieurs qui se présentent à lui?

Nous savons que les enfants ont l'instinct social (voir le caractère de leurs différents jeux), un instinct de l'aventure, une adoration pour les actes héroïques et nobles. C'est la vie des Indiens, des pionniers et des chevaliers qu'ils admirent. Cette admiration vient non de leur raison, mais de tout leur être, qui ne demande que des difficultés pour les combattre, que des actes nobles pour les accomplir.

Le scoutisme profite de tout cela et présente aux enfants la vie du camp, la vie en plein air, sous une telle forme, que l'enfant retrouve en elle, la réalisation de tous ses rêves, de tous les jeux de sa fantaisie. Il vit la vie dure des pionniers, la vie aventureuse des Indiens. Tout jeux, tout travail accompli au camp à l'air libre, endurci et développe son caractère et son corps, et prépare en lui l'Homme, qui a une volonté ferme et capable de surmonter plus tard toutes les difficultés de la vie. Tous ces jeux et tous ces faits héroïques dont rêvent les enfants et qu'ils accomplissent dans le scoutisme ne sont que des moyens pour leur présenter sous une forme qui leur plaît, une base morale solide.

Nous disons donc qu'un enfant admire les actes nobles des chevaliers. Le système scout lui présente les lois morales des chevaliers: chaque enfant doit prêter serment devant ses camarades et promettre de suivre de son mieux les lois des éclaireurs, de servir le Judaïsme et la France.

Le seul fait que l'enfant est LIBRE d'entrer ou de sortir de notre Mouvement le rend plus conscient de sa tâche; il accepte alors, de son propre chef, le devoir de servir, d'obéir, et de devenir meilleur, sans qu'on soit obligé de le lui imposer. De là, il est certain que l'enfant s'intéresse et prend à coeur toute la loi morale, toute la notion de devoir que tant de parents et de maîtres lui imposent et lui expliquent en vain.

Tous les chefs du Monde entier ne voient pas le scoutisme sans Dieu. En faisant la formation du caractère de l'enfant, en développant les facultés de son âme et de son esprit, nous n'avons pas le droit de négliger une grande partie de son être: la conception religieuse. L'éducation de l'enfant n'est pas complète si nous ne lui donnons pas cela. Notre tâche est donc la suivante: faire revenir l'enfant à la foi de ses ancêtres, et lui faire aimer la culture et la mission juives. Et l'enfant, ayant le brillant exemple de nos patriarches, de David, de Juda Maccabée, et de tous nos héros toujours présents, donnera plus tard l'homme qui entrera tête haute, plein de confiance, et conscient de sa tâche, dans la vie.

Dans nos prochains articles nous tâcherons de montrer à toute la communauté de Mulhouse qui a donné sa confiance aux chefs actuels de notre Mouvement, de quelle façon nous concevons la régénération du Judaïsme par le Scoutisme. Nous tâcherons également de développer plus clairement et plus explicitement la valeur du Scoutisme comme système d'éducation et de mouvement de jeunesse.

LOUP-GRIS.

J. J. M.

Assemblée Générale Ordinaire

Les membres de la J. J. M. sont invités d'assister à l'Assemblée Générale Ordinaire qui aura lieu *Lundi le 29 septembre 1930 à 20 heures 15* à la Taverne Apollo, 17, rue du Sauvage (Salle du 1er étage).

Nous vous prions d'assister nombreux à cette réunion qui est très importante.

Pour le Comité: PAUL JACOB.

Ordre du Jour:

- 1) Compte rendu financier
- 2) Rapport moral
- 3) Election du Président et du Comité pour l'exercice 1930-31
- 4) Divers.

La Société «Jeunesse Juive, Mulhouse» reprendra son activité le 29 septembre 1930 par

son assemblée générale. L'année écoulée a été très riche, instructive et pleine de distractions pour la Société. Comme presque toute la communauté a participé aux soirées artistiques et aux deux grands bals, organisés par la Société, il semble presque inutile de les rappeler à la mémoire des assistants qui ont tous quitté les soirées en souhaitant d'y revenir l'année prochaine. Aussi nous promettons d'ores et déjà à tous les amis et membres de la Société «Jeunesse Juive» que les soirées de l'hiver prochain ne seront pas inférieures à celles de l'hiver précédant. Une grande partie de l'activité de la Société s'est développée par des oeuvres de bienfaisance. On se souviendra que la liste de souscription des sinistrés en Palestine a été ouverte par la souscription de 1000 frs. faite par la Jeunesse Juive. Pour les vieillards de l'Asile Israélite le gouter offert annuellement par la Jeunesse Juive est devenu de tradition. Enfin les soirées des mercredis qui sont régulièrement consacrées à des causeries et conférences au cercle de la Jeunesse Juive sont suivies d'une manière assidue, par un grand nombre de membres et ils ne seront pas déçus l'hiver prochain, par les conférenciers qui sont déjà engagés pour les entretenir de sujets juifs pouvant être dignes d'intérêt. Au mois de novembre prochain une artiste juive bien connue, de Berlin, viendra traiter «La musique juive à travers les âges».

Nous avons appris que Maître Jacob, le Président de la Jeunesse Juive, vu son prochain mariage, ne voulait pas rester à la tête de la Société. Cependant nous espérons que le souci pour l'avenir de la Société, ainsi que les prières pressantes de ses amis, amèneront Maître Jacob à conserver ses fonctions. Il voudra bien, à côté de la lourde charge de sa profession qui l'absorbe, et de sa nouvelle vie de jeune marié, maintenir tout son intérêt pour la Société qui continuera ainsi à florir parmi toutes les autres sociétés juives de notre ville.

Pour la Publicité, s'adresser à

M. Alfred Dreyfus, Aux Galeries de Mulhouse.

Chema

Fidèle à sa tradition et à son programme l'Association Chema Israël a organisé au cours de la saison d'hiver 1929—1930 une série de six conférences qui toutes ont remporté le vif succès qu'elles méritaient. Les conférences ont été les suivantes:

M. le Grand-Rabbin Netter de Metz: «Judaïsme et Liberalisme».

M. le Rabbin Hirschler de Mulhouse: «Histoire Juive et Histoires Juives».

M. le Rabbin Berman de Paris: «L'Anecdote dans le Talmud».

Le docteur Jules Lévy de Belfort: «L'Anti-sémitisme».

M. le pasteur Dombre de Mulhouse: «Judaïsme et Protestantisme».

M. le docteur Camille Dreyfus de Mulhouse: «Quelques médecins juifs du moyen Age».

Le comité de l'Association fera connaître sous peu au public son programme pour la saison prochaine.

COURS

1) Les cours organisés par la communauté reprendront leur travail à partir de fin octobre. Le programme et l'horaire seront publiés ultérieurement.

2) Sous la direction de M. le Docteur E. Meyer, à l'Oratoire orthodoxe, 5, rue des Tanneurs: le samedi à 17 h. 30 étude du Hayyè Odom.

41, Avenue Clemenceau:

Lundi et jeudi à 20 h. 30: Yoré Dea

Mardi et samedi à 20 h. 30: Talmud.

Souvenir Français

Dimanche 21 septembre aura lieu la cérémonie annelle organisée par le Souvenir Français au Vieil-Armand, Sous la présidence du Général de Pouydraguin, les trois cultes célébreront un office dans le nouveau monument.

A 9 h. 15, Monsieur le rabbin Hirschler prononcera un discours au nom du Judaïsme Français. Nous rendrons compte de cette cérémonie dans notre prochain numéro.

Nous espérons que nos coreligionnaires Mulhousiens y assisteront en nombre.

Notre Carnet

Naissances: Annette, fille de M. Alexandre Hirsch, professeur, et Madame, née Ruth Weill.

Fiancailles: Louis Klein, Mulhouse — Suzette Bunsel, Belfort. Georges Lévy, Mulhouse — Marie-Louise Hamburger, Colmar.

Mariages: Mlle Edmée Haas, Mulhouse — M. Albert Samuel, Metz. M. Oscar Roth, Mulhouse — Marguerite Ascher, Strasbourg. M. Benjamin Bloch, Mulhouse — Dora Siexl, Diemeringen.

Décès: Irène, fille de M. et Mme Louis Kallmann, 12, rue des Bouchers.

Mariage. — Dans les salons de l'Hôtel du Parc fut célébré dimanche le 7 septembre, le mariage de Mlle Edmée Haas, fille de M. et Mme Camille Haas, avec M. Albert Samuel de Metz. Les jeunes mariés étaient entourés de leurs parents et amis. L'aïeule de la mariée avait également le grand bonheur d'assister à cette belle fête. Dans son sermon M. le rabbin Hirschler fit l'éloge des deux familles honorablement connues. Il rendit hommage à M. Haas, un des fidèles les plus assidus de notre synagogue. Le nouveau marié qui est également d'une famille pieuse, s'est distingué comme officier pendant la guerre.

Deuil. — Mardi 9 septembre eurent lieu les obsèques d'Irène Kallmann, fille de M. et Mme Louis Kallmann, décédée subitement à l'âge de 5 ans. La nouvelle de ce malheur a provoqué une vive émotion dans la communauté. On comprend si bien la douleur des parents éprouvés auxquels on ne peut apporter de consolation. Un fils déjà leur avait été arraché il y a quelques années, à présent ils pleurent leur fille. Une très grande assistance rendit les derniers devoirs à la chère défunte. Nous adressons à la famille nos condoléances émues.

AVIS

L'abondance des matières nous oblige à reporter à un prochain N° l'inauguration de notre page du livre.

La Rédaction.

— Håkel - Påkel —

Ihr werre meneschumme nit dumm gelügt ha, wo Eich dr facteur das neie Blettele in die Yatt gedruckt hot. Ich bin sicher Ihr henn schu gemäänt es isch a neii Zeitung vum Hittler, oder gar a Stellungsbevel for uff Palestina, oder sunscht sone Chalaumes. A graussi Partie vo dr Kille isch sicher schau verschrocke un mäant es koscht cholile verhasse ebbes. Deni kenn ich rihig säage, dass sie sich beruhige kenne. Die Zeitung isch umesunscht franco emballage, port et douane, also uff gut jiddisch bechinem. Was bechinem isch macht alleweil Simches und Simches kenn mr in unsri miessi Zeite immer broche, weil Simches a Plaisir sinn.

Leider kenn ich nit so schein schreibe oder redde wie unsri andri jiddische Klerikali (nit z'verwechsle mit de andri Kali), ich will awer trotzdem prowiere dr Zweck von unsrem Blatt z'expliziere.

Ich mecht uns nit bschreie, denn ich wääs, dass mir im Kåal hie viel Osser Behannah's henn, wo schu hait d'greischi Simches hette, wenn mir nit reussire, awer ich hoff doch, dass mir wens GottsWill isch iwer hundert Jahr unbeschrieé unberüffe a Centenaire feire werre un von sellem Tag ewegg isch die Zeitung nit nur bechinem, sondern Ihr bekomme noch Geld drzü. Ergo, wie dr Lateiner säagt, isch das Blatt gwissermäase a Assurance pour la Vie. Aus dem Grund isches schu hait Eiri Pflicht uns z'unterstutze, un was die Hauptsach isch unsri Zeitung ze leese.

Vor ich Eich säg was mir wenn, säag ich Eich lieber was mir nit wenn. Mir mache ka Politik un ka Schedüchem, ruddle nit, occupiere uns nit fir Placements vu Pilzels, süche ka Xeres un Chagadjes, genn ka Eizes for Boursegeschäftes un mache vor allem ka Risches. Un das allan isch schu viel wert.

Unser Ziel isch in de Jidde von unsrem Kåal a Zeitung z'schicke, wo Eich intressiere müss. wo a Rubrik for die allgemeini Chadüschems hot (dernières nouvelles officielles) zür gleicher Zeit Ball Sachlich das heisst instructif wirkt un en même temps a lokali Zeitung for unsri Kille isch; was par exemple in de

Societete läaft, Chasenes en préparation, annulation de Fiancailles un was sehr important isch, les heures d'offices un Yountaufem, dass die Jidde in Zukunft die Goyem nimm broche frauge uff was for a Tag seller un jener Yonteff fallt.

Jetz wo Ihr wisse um was es sich handelt, hoff ich, dass Ihr unsri Zeitung regelmässig leese werre un das wär unsri greischi Simche, denn wenn mir scho soviel Goles henn for sie ze mache, mechte mir äch, dass sie Eich gfällt un Ihr ebbes for Eier Geld bekomme.

Wie gsäagt, die Zeitung koscht nix, es wird äch nit kassiert, wenn mir awer in unsrer Kille Lait sotte ha, wo bedüch sinn (alli Jidde sinn Gezienemer) un s'Bedirfnis empfinde a seriosi Idée z'unterstutze, so nemme mir immer ebbes a un refüsiere nix, um jau niemeds mefätsch ze sei.

Ihr werre jetzer verstande ha, dass mir Eich ebbes biete, mir hette sogar noch me bringe kenne, wenn awer s'Kaddich nit ze hoch asäage.

Zum Schluss wünsch ich Eich alles Güte for Rosch-Ha-Schono, ach deeni wo brauges mit mir sinn. Meege sich Eiri Wunsch realisire, das häast nur die güti im Interesse von jedem Einzelne, von jeder Mischpuche un vom ganze Kåal.

J. M.

Weill Léon Prop.: Gaston Weill

Agent Général d'Assurances

27, Avenue Clémenceau

ASSURANCES TOUS RISQUES

Notre vie religieuse.

Cette rubrique, particulièrement importante à nos yeux, prendra rang désormais à la troisième page de notre bulletin. La présentation de ce premier numéro et le désir que nous avons de donner à chaque question, dès maintenant, sa place définitive nous ont obligé de restreindre aujourd'hui, «Notre vie religieuse».

Nous le regrettons d'autant plus que cette quinzaine est une des périodes capitales de l'année juive. Les fêtes de Tischri, par l'attrait qu'elles ne cessent d'exercer, sur les âmes d'Israël, aussi éloignées qu'elles puissent se croire du judaïsme, — par leur valeur morale et sociale, par leur beauté esthétique même, méritent d'être étudiées avec soin.

Seules parmi les fêtes juives, les journées de Rosch-Haschono et de Kippour ne sont pas la célébration d'un souvenir historique. Cela explique qu'elles s'adressent plus à l'individu qu'à la collectivité. A chacun de nous, elles viennent, d'année en année, rappeler que le temps passe, que la mort est peut-être là, tapie à notre porte. Elles nous mettent en face de notre faiblesse et de notre fragilité. Et puis, à l'infiniment petit que nous sommes, elles ne cessent d'opposer l'infiniment grand.

Rosch Haschono! C'est Israël qui compte sa vie par millénaires! C'est Dieu qui juge et qui décide, «qui vivra et qui mourra» et devant qui nous passons «comme des moutons sous la houlette du pasteur».

Kippour! c'est l'immense pardon qui nous attend si nous savons le désirer, si nous savons le mériter. Aussi petits que nous soyons dans la main de Dieu, nous sommes assez grands pour conquérir la Vie et le bonheur, c'est à nous qu'ils appartiennent, *si nous savons le vouloir*. Ainsi le Judaïsme parle à l'Homme, par la voix des fêtes de Tischri, parce qu'il a confiance en nous.

Sermons

Mardi prochain, 1er jour de Rosch Haschono, Monsieur le rabbin Hirschler prononcera un sermon sur le sujet suivant: «Le judaïsme, religion d'amour!»

Au cours de l'office de Kol Nidré, il parlera du «Judaïsme, religion de vie!»

Calendrier de la Quinzaine

Septembre 1930	Eloul 5690
19 Vendredi	26
20 Sabbat: Section Nitzovim	27
fin du Sabbat 19 h. 15	
21 Dimanche	28
22 Lundi. Veille de Rosch Haschono 5691	29

Tischri 5691	
23 Mardi. 1er jour de Rosch Haschono	1
24 Mercredi 2e jour de Rosch Haschono	2
fin de la fête: 19 h. 10	
25 Jeudi: Jeune de Guedalya	3
fin du jeune 19 h. 04	
Tischri 5691	
26 Vendredi	4
27 Sabbat - Section Vayyelekh ..	5
(Chouvo) Fin du Sabbat:	
19 h.	
28 Dimanche	6
29 Lundi	7
30 Mardi	8
Octobre	
1 Mercredi, Veille de Kippour ..	9
2 Jeudi: Yom Kippour	10
fin de la fête 18 h. 50.	

Horaire des Offices à Mulhouse

Synagogue: 19, rue de la Synagogue = S.

Oratoire Orthodoxe: 5, rue des Tanneurs = O.

	S.	O.
	hrs.	hrs.
Vendredi soir 19 sept.	18,30	18,30
Samedi matin 20 sept.	8,00	8,00
après-midi	6,45	5,15
soir	19,16	19,16
Veille de Rosch Haschono, matin ..	6,00	5,30
soir	18,00	18,30
1er jour de Rosch Haschono, matin ..	7,00	7,00
après-midi	18,00	14,00
soir		19,05
2e jour de Rosch Haschono, matin ..	7,00	7,00
après-midi	18,50	14,00
soir		19,05
Jeûne de Guedalya: Jours de Pénitence (Selih'oss) matin	6,30	6,00
Vendredi soir 26 septembre	18,00	18,30
Samedi matin 27 septembre	8,00	8,00
après-midi	18,30	17,15
soir	19,00	19,00
Veille de Kippour, matin	6,00	5,45
après-midi	15,00	13,30
Kol Nidré	18,25	18,30
Yom Kippour, matin	7,00	7,30
fin du jeûne	18,50	18,50

TOUT CE QUI S'OFFRE
TOUS LES CADEAUX
QUI PLAISENT

Toutes les Merveilles
DE LA BIJOUTERIE
DE LA JOAILLERIE
DE L'ORFÈVRE
DE L'HORLOGERIE

AUX
BIJOUTERIES

BUMSEL

MULHOUSE

25. RUE DU SAUVAGE. 25

BELFORT

19. FBG. DE FRANCE. 19

RÉSERVÉ

?

A. GUERARD

*est unique à Mulhouse
le choix que vous
offrez*

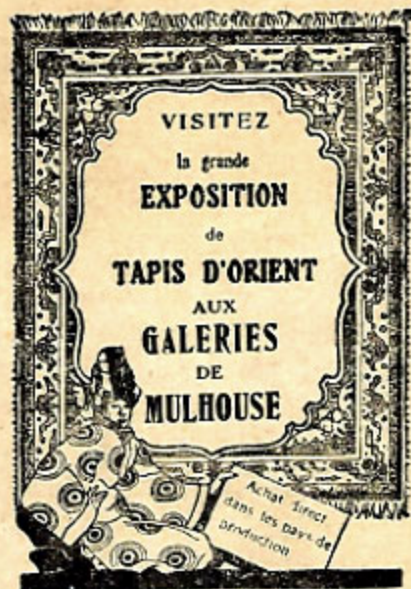
**NOUVEAU
BON
MARCHÉ**

visitez, comparez, achetez

LE CREDIT COMMERCIAL DE FRANCE

se charge de toutes les opérations de banque :

COMPTES DE DEPOTS A VUE — A PREAVIS ET A ECHEANCES FIXES — COMPTES-COURANTS — DELIVRANCE DE CHEQUES — ACHAT ET VENTE DE MONNAIES ETRANGERES — SERVICE DE LETTRES DE CREDIT — ACCREDITIFS — OPERATIONS DE CHANGE — OPERATIONS SUR MARCHANDISES — EXECUTION D'ORDRES DE BOURSE EN TOUS PAYS — TOUTES OPERATIONS SUR TITRES ENCAISSEMENT DE COUPONS — GARDE DE TITRES — RENSEIGNEMENTS FINANCIERS — SURVEILLANCE DE PORTEFEUILLES — LOCATION DE COFFRES-FORTS — DEPOTS DE COLIS ET OBJETS PRECIEUX SOUS CACHETS, ETC.



Chaussures Salamander

Confort - Élégance - Economie

Seul Dépositaire :

LEVY-BLOCH

MULHOUSE

15, PLACE DE LA CONCORDE, 15

Téléph.
952



Choix
à
domicile

EXPOSITION PERMANENTE

de Chambres à coucher
et de Salles à manger

MEUBLES

en tous
genres

Meubles Place de la Concorde

Tél. 26.75

1, Place de la Concorde
Rue de l'Arsenal

S. PIMSELSTEIN

Spécialité : Lits complets

Fabrication de SommierS rembourrés

CRINS - PLUMES - DUVETS

— DRAPS POUR MATELAS —

TOMOR

Graisse végétale KOSCHER

fabriquée sous la surveillance
du rabbinat de Londres

EN VENTE

dans chaque bonne Epicerie,
Boucherie, Charcuterie

Dépôt général pour le Haut-Rhin :

GEISMAR, MULHOUSE

— TÉLÉPHONE 14.58 —